

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет
народного хозяйства»**

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 9
от 24 марта 2025 г.*

Кафедра английского и русского языков

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»**

по специальности 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика

**Уровень образования: подготовка научных и научно-
педагогических кадров в аспирантуре**

Махачкала, 2025

Рабочая программа дисциплины **«Иностранный язык (английский язык)»** составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru

Саидова Г.С. Рабочая программа по дисциплине «История и философия науки» по специальности 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика. – Махачкала: ДГУНХ, 2025 г., 22 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 10 марта 2025 г.

Одобрена на заседании кафедры гуманитарных дисциплин 24 февраля 2025 г., протокол № 7.

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык (английский язык)» составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Основной целью обучения иностранному языку и изучения его аспирантами является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей использовать иностранный язык в научной работе.

Для реализации указанной цели следует осуществить следующие **задачи**:

1. Совершенствование и дальнейшее развитие речевых и языковых навыков и умений во всех видах иноязычной речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо), в том числе в узкоспециальной области на иностранном языке;
2. Развитие у аспирантов умений и навыков самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком с целью его использования для осуществления научной и профессиональной деятельности;
3. Развитие у аспирантов умений работы с мировыми информационными ресурсами на иностранном языке по направлению подготовки с целью подготовки письменных (рефератов, аннотаций, тезисов, статей, мотивационного представления) и устных (докладов) текстов научного характера.

Под совершенствованием иноязычной коммуникативной компетенции в рамках данного курса предполагается формирование умений и навыков, позволяющих:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке по направлению подготовки;
- оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде перевода или резюме;
- кратко (реферативно) излагать (устно – на иностранном языке и письменно – на родном языке) основное содержание прочитанного;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- адекватно воспринимать на слух иностранную речь (в основном в области профессионально-ориентированного общения) и соответственно реагировать на услышанное;
- отвечать на вопросы и уметь поддерживать диалог по теме научного исследования и сферы научных интересов аспиранта с учетом нормативности высказывания.

2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Учебная дисциплина «Иностранный язык» входит в обязательную часть образовательного компонента (2.1), является обязательной для освоения в течение первого года обучения в аспирантуре. Ее изучение – важнейший этап подготовки аспирантов.

Учебная дисциплина реализуется в течение первого года обучения в аспирантуре. Дисциплина тесно связана с научно-исследовательской работой аспиранта, поскольку владение иностранным языком позволяет аспиранту знакомиться с достижениями мировой науки, использовать их при проведении научного исследования и знакомить мировое научное сообщество с результатами своих изысканий.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Изучение дисциплины «Иностранный язык» предполагает знание и практическое владение минимумом вузовского курса по иностранному языку в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования до начала обучения в аспирантуре.

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у аспирантов следующих знаний, умений, навыков:

Знать:

- пути и способы организации и осуществления исследовательской деятельности по решению научных и научно-образовательных задач при работе в исследовательских коллективах;
- особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в исследовательских коллективах;
- способы научной коммуникации, особенности письменных текстов и научных выступлений, а также понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальных текстов;
- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах;
- современные способы организации научного исследования в области педагогических наук;
- возможности и особенности использования информационных технологий в научных исследованиях в области педагогических наук.

Уметь:

- следовать нормам, принятым в научном общении при работе в исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач, осуществлять личностный выбор в процессе работы в исследовательских коллективах и оценивать последствия принятого решения;
- выявлять и рассматривать различные подходы к постановке, анализу и

решению научных и научно-образовательных проблем в исследовательских коллективах, оценивать перспективы их реализации в условиях совместной исследовательской деятельности;

- подбирать литературу по теме научно-исследовательской работы, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную научную литературу;

- следовать основным нормам, принятым в научном общении, готовить научные доклады и презентации на базе прочитанной литературы, излагать и объяснять свою точку зрения, информировать о своих планах;

- анализировать и представлять результаты научного исследования посредством инструментария информационных технологий;

- применять мультимедиа-средства соответственно цели и предмету своей научно-педагогической и научно-исследовательской работы;

Владеть:

- навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, возникающих в исследовательских коллективах при решении научных и научно-образовательных задач;

- навыками планирования, организации, оценки результатов деятельности по решению научных и научно-образовательных задач в исследовательских коллективах, а также различными типами коммуникаций при осуществлении работы в исследовательских коллективах по решению научных и научно-образовательных задач;

- различными формами коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности, навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы;

- навыками анализа научных текстов, создания связного текста по знакомым или интересующим темам, адаптируя его к целевой аудитории;

- культурой научно-педагогического исследования;

- инструментарием информационных технологий, применяемых в научных исследованиях в области педагогических наук;

- навыками использования мультимедийных средств, поиска и использования Интернет-ресурсов соответственно цели и предмету своей научно-педагогической деятельности.

По результатам обучения по дисциплине и усвоения аспирантами программы дисциплины осуществляются следующие виды контроля:

- *текущий контроль* – для проверки качества усвоения учебного материала в форме, избранной преподавателем. Основными формами и методами текущего контроля являются: тестирование по пройденному материалу, ответы аспирантов (метод опроса), выполнение ими письменных заданий, самоконтроль и др. Текущий контроль проводится в ходе всех видов учебных занятий. Его результаты отражаются в журнале учета учебных занятий;

- *промежуточный контроль* – в форме кандидатского экзамена.

Планируемые результаты обучения по видам речевой коммуникации

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и их связи с учетом специфики каждого из них. Управление

процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение. Совершенствование навыков чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Уделяется внимание тренировке в скорости чтения; свободному беглому чтению вслух и чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать научный текст по специальности.

Аудирование и говорение. В целях достижения профессиональной направленности устной речи навыки аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, просьб и т.д.).

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на язык обучения используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования необходимых профессиональных навыков перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация при переводе; контекстуальные замены; полисемия; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значения интернациональных слов («ложные друзья» переводчика).

Письмо. Для развития различных речевых умений и навыков важно развитие навыков письма на иностранном языке. Письмо рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Рекомендуются выполнение письменных работ на грамматическом и лексическом материале, составление плана или конспекта прочитанного, изложение содержания в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата, тезисов и аннотации),

написание докладов и сообщений по темам специальности аспиранта.

Овладение всеми видами речевой деятельности ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом и с учётом профессиональной сферы применения иностранного языка.

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 академических часа. Дисциплина предполагает изучение аспирантами содержательно и логически взаимосвязанных тем.

Аудиторные занятия проводятся в два этапа: вводно-коррективный и основной курс. Задачей первого этапа является закрепление орфоэпических норм иностранного языка, коррекция навыков произношения, закрепление основных лексико-грамматических явлений, характеризующих научную и специальную литературу, а также начало работы по накоплению необходимого для переводов оригинальной специальной литературы, лексического и терминологического запаса.

В рамках вводно-коррективного курса для аспирантов читается ряд лекций, предназначенных для работы с оригинальной литературой по специальности.

В соответствии с целевой установкой задачей основного курса является обучение речевой деятельности на оригинальных текстах на иностранном языке, на базе которых совершенствуются речевые навыки и умения в области чтения, говорения, аудирования, перевода и письма.

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике направления аспирантов.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по направлению, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем проработанной аспирантом литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 300000 п.з. (т.е. около 160 стр.).

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
		Лекции	Практически е занятия	Лабораторн ые занятия	Контроль самост. раб.		
1	Тема 1. Перевод как особый вид речевой деятельности		12				Знание категориального минимума, вопросов изучаемой темы
2	Тема 2. Коррективный курс. Грамматический минимум вузовского курса инострannого языка		16			8	Знание категориального минимума, вопросов изучаемой темы
3	Тема 3. Углубление и систематизация грамматического материала		22			8	Знание категориального минимума, вопросов изучаемой темы
4	Тема 4. Виды чтения. Резюмирование. Аннотирование.		22			10	Знание категориального минимума, вопросов изучаемой темы
5	Тема 5. Высказывание аспирантов о научной работе. Защита реферата и презентации MS PowerPoint.		18			10	Знание категориального минимума, вопросов изучаемой темы
6	Аттестация (кандидатский экзамен)						
7	Контроль						
	ИТОГО:	-	90			36	экзамен

4.2. Содержание дисциплины, структурированное по темам.

Тема 1. Перевод как особый вид речевой деятельности

Содержание понятия «перевод». Роль перевода для человечества. Культурные и языковые барьеры. Виды перевода. Понятие переводческой стратегии. Ошибки в переводе. Адаптивное транскодирование. Функциональные стили.

Грамматические особенности перевода научной литературы. Формально-грамматическая точность перевода. Грамматические трансформации: перестановки, замены, добавления, опущения. Грамматические трудности перевода.

Лексические особенности перевода научной литературы. Виды лексических

соответствий. Роль контекста при переводе. Лексические трансформации. Способы преодоления лексических трудностей перевода.

Вопросы для самоконтроля:

1. Определение понятия «перевод».
2. Культурные и языковые барьеры и способы их преодоления.
3. Функции видов перевода.
4. Значение переводческой стратегии.
5. Ошибки в переводе.
6. Различия между функциональными стилями.
7. Роль формально-грамматической точности перевода.
8. Виды грамматических трансформаций.
9. Виды лексических соответствий.
10. Роль контекста при переводе.
11. Виды лексических трансформаций.
12. Способы преодоления трудностей перевода.

Тема 2. Коррективный курс. Грамматический минимум вузовского курса иностранного языка

Порядок слов в предложении. Вспомогательные глаголы в активном и пассивном залоге. Модальные глаголы. Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение. Инфинитив. Причастие. Герундий. Степени сравнения прилагательных. Коррекция произношения.

Вопросы для самоконтроля:

1. Прямой порядок слов в английском предложении.
2. Образование и употребление активного и пассивного залога.
3. Особенности модальных глаголов.
4. Сослагательное наклонение.
5. Безличные формы глагола.
6. Образование и употребление степеней сравнения прилагательных.

Тема 3. Углубление и систематизация грамматического материала

Средства выражения и распознавания главных членов предложения. Синтаксическое членение предложений. Сложные синтаксические конструкции. Обороты на основе безличных глагольных форм. Атрибутивные комплексы. Усеченные грамматические конструкции. Эмфатические и инверсионные структуры. Выражение модальности. Многофункциональные строевые элементы.

Вопросы для самоконтроля:

1. Средства выражения и распознавания главных членов предложения.
2. Сложное подлежащее. Сложное дополнение.
3. Конструкции на основе безличных глагольных форм.
4. Атрибутивные конструкции.
5. Усеченные грамматические конструкции.
6. Эмфатические и инверсионные структуры.
7. Многофункциональные строевые элементы.

Тема 4. Виды чтения. Резюмирование. Аннотирование

Различные виды чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее)

текстов по специальности. Чтение вслух и про себя. Резюме. Аннотация. Тезисы.

Вопросы для самоконтроля:

1. Функции видов чтения.
2. Различия между резюмированием и аннотированием.
3. Использование тезисов.

Тема 5. Высказывание аспирантов о научной работе.

Защита проектов по темам диссертационных исследований

Диалогические и монологические высказывания по темам, связанным с личностью аспиранта, его научной работой. Защита проектов по темам диссертационных исследований. Пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений, возражений, сравнений, вопросов, просьб и пр. Сообщение, доклад.

Вопросы для самоконтроля:

1. Монологическое высказывание аспирантов о научной работе.
2. Презентация по проблематике, рассматриваемой в реферате.
3. Сообщение и доклад на основе прочитанной научной статьи.

Содержание дисциплины, структурированное по видам языкового материала

Основными функциональными категориями при отборе языкового материала являются:

- передача фактуальной информации: средства оформления;
- повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада;
- передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения;
- одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения;
- передача интеллектуальных отношений: средства выражения;
- согласия и(или) несогласия, способности и(или) неспособности сделать что-либо, выяснение возможности и(или) невозможности сделать что-либо, уверенности и(или) неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах;
- структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие;
- темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и пр.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и пр.

Фонетика. Работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и, в том числе, логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и многосложных словах, в

том числе производных и сложных словах, перенос ударения при конверсии);

– оппозиции долгих и кратких гласных, закрытых и открытых слогов, звонких и глухих конечных согласных.

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика. При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности аспиранта, на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии, антонимии, омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы, аббревиатуры.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения, синтаксическому членению предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения (например, владение структурами типа *thereis, itis, that* и др.); употреблению местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов; формам степеней сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

5. Оценочные средства для текущего контроля и аттестации обучающегося

Примеры заданий промежуточного контроля:

1. Цель оценивания

Оценивание направлено на определение степени сформированности у аспиранта умений и навыков академического и профессионального общения на английском языке, необходимых для:

- ✓ чтения и критического анализа научных источников по региональной и отраслевой экономике;
- ✓ подготовки публикаций, аннотаций, заявок и презентаций на английском языке;
- ✓ устного выступления и участия в научной дискуссии;
- ✓ осуществления научной коммуникации в международной академической среде.

2. Формы текущего контроля (в течение семестра)

2.1. Контроль чтения и понимания научного текста (Reading)

Оценочное средство 1. Письменный перевод и аннотирование текста. Объект контроля: фрагмент научной статьи/монографии по тематике 5.2.3 (regional development, spatial economics, industry structure, clusters, innovation policy). Объем текста: 2000–2500 печ. знаков (или 250–350 слов).

Задания:

- выполнить письменный перевод фрагмента (точность терминологии обязательна);
- составить аннотацию (abstract) на английском языке 120–150 слов;
- выделить 8–12 ключевых терминов и дать краткие определения/перевод.

Критерии оценивания (пример):

- адекватность передачи смысла (0–5);
- корректность терминологии (0–5);
- грамматика/лексика (0–5);
- качество аннотации (структура, краткость, академический стиль) (0–5).

Итого: 0–20 баллов.

2.2. Контроль лексико-грамматических навыков (Use of English)

Оценочное средство 2. Лексико-грамматический тест по академическому английскому. Формат: multiple choice, gap filling, transformation, error correction.

Тематические блоки:

- времена и залог в научном стиле (passive voice, tense consistency);
- сложноподчиненные конструкции (relative clauses, hedging);
- модальные конструкции в аргументации (may, might, should);
- связность текста: linking words, reference, cohesion;
- словообразование и терминология (economics: growth, productivity, agglomeration, spillovers, inequality и др.).

Объем: 30–40 заданий.

Критерии оценивания: доля верных ответов (в %), перевод в оценку/баллы по шкале кафедры.

2.3. Контроль устной речи (Speaking)

Оценочное средство 3. Устное сообщение (мини-доклад) с последующей дискуссией

Длительность выступления: 5–7 минут + 3–5 минут ответы на вопросы.

Тематика: по теме диссертации или близкой области (regional disparities, industrial policy, clusters, smart specialization, spatial inequality, transport infrastructure).

Требования: наличие структуры: introduction – problem – methods/data – key results – conclusion; использование терминологии 5.2.3; корректное использование речевых клише академической презентации.

Критерии оценивания (0–20):

- структура и логика (0–5);
- точность и уместность терминологии (0–5);
- произношение/беглость/понятность (0–5);
- ответы на вопросы и владение дискурсом (0–5).

2.4. Контроль письменной научной коммуникации (Writing)

Оценочное средство 4. Академическое письмо: фрагмент «Introduction/Literature review»

Объем: 250–350 слов.

Задание: написать фрагмент введения к статье/диссертации на английском языке с элементами:

- постановка проблемы;
- актуальность;
- краткий обзор источников (2–3 ссылки можно имитировать);
- цель/исследовательский вопрос;
- заявляемый вклад (contribution).

Допускается использование собственных материалов диссертации.

Критерии оценивания (0–25):

- соответствие жанру академического текста (0–5);
- аргументация, связность, логика (0–5);
- грамматика (0–5);
- лексика/терминология (0–5);
- соблюдение норм научного стиля: hedging, formal register, avoidance of plagiarism (0–5).

Пример аттестационных заданий (итоговая работа)

Итоговая аттестация включает выполнение четырех частей:

Часть А. Чтение и перевод

Перевод научного текста по профилю (300–400 слов) с использованием словаря (по решению кафедры).

Доп. задание: составить 8–10 ключевых терминов и дать эквиваленты на русском/английском.

Часть В. Аннотирование (Abstract writing)

На основе предложенного текста или собственной статьи: подготовить abstract 150–200 слов (структурированный или неструктурированный).

Часть С. Письменная научная коммуникация

Написать деловое/академическое письмо (150–200 слов) по одной из ситуаций:

- письмо редактору журнала (cover letter);
- ответ рецензенту (response to reviewer);
- запрос данных/информации в научную организацию;

- письмо организаторам конференции (submission/inquiry).

Часть D. Устное собеседование

Устное изложение на английском языке (7–10 минут):

- краткая презентация темы диссертации (problem, aim, novelty, methods, data, expected results);
- ответы на вопросы экзаменатора по теме и по общенаучной проблематике.

4. Примеры аттестационных материалов

4.1. Примеры текстов/направлений для чтения (тематика 5.2.3)

Regional economic growth and convergence/divergence.

Spatial inequality and the role of infrastructure.

Agglomeration economies and productivity spillovers.

Industrial clusters and regional innovation systems.

Smart specialization strategies and regional policy evaluation.

Structural transformation of industries in a region.

4.2. Примеры тем для устного выступления (на выбор)

Regional disparities in Russia: drivers and policy tools.

Cluster policy: pros, cons and evaluation challenges.

Transport corridors and regional development.

Industrial restructuring and labor market adjustment.

Measuring regional competitiveness: methods and limitations.

Spatial effects in econometric modeling of regional growth.

4.3. Примеры ситуаций для академического письма

Draft a cover letter to submit your manuscript to a journal on regional economics.

Write an email requesting access to a dataset from a research institute.

Prepare a response to a reviewer's comment about endogeneity and robustness checks.

5. Критерии и шкала оценивания (универсальный вариант)

5.1. Рекомендуемое распределение баллов (100-балльная система)

Текущий контроль (совокупно): 60 баллов

Reading + translation + terminology: 15

Use of English test: 10

Writing task: 15

Speaking (presentation + Q&A): 15

Listening (при наличии): 5

Итоговая аттестация: 40 баллов

перевод/reading: 10

abstract: 10

academic writing (letter): 10

oral interview: 10

5.2. Пороговые значения (пример)

86–100 — «отлично»

71–85 — «хорошо»

56–70 — «удовлетворительно»

0–55 — «неудовлетворительно»

Примеры оригинальных текстов для перевода по тематике региональной и отраслевой экономики (5.2.3).

Текст 1. Regional disparities and convergence

Regional disparities remain a persistent feature of national economies. Differences in income, productivity, and access to public services tend to reproduce themselves through cumulative mechanisms. Regions with higher initial levels of human capital and a more diversified economic base usually attract investment and skilled labour, which, in turn, strengthens their growth potential. By contrast, peripheral territories often face outmigration, limited private investment, and dependence on fiscal transfers.

In empirical research, the idea of convergence is used to test whether poorer regions catch up with richer ones over time. Beta-convergence is observed when regions with lower initial income grow faster, after controlling for structural characteristics. Sigma-convergence refers to a decline in the dispersion of regional income. However, the presence of convergence is sensitive to the chosen period, the level of territorial aggregation, and the model specification. Spatial dependence is another key issue: neighbouring regions may influence each other through trade links, commuting flows, and knowledge spillovers. If spatial effects are ignored, estimates of convergence may be biased.

From a policy perspective, reducing regional inequality requires a balanced mix of place-based and people-based measures. Infrastructure investment, targeted support for local entrepreneurship, and improvements in education and healthcare can increase the long-run competitiveness of lagging regions. Yet policy evaluation must consider unintended effects, such as displacement of activity across territories and the risk of supporting non-viable projects.

Текст 2. Agglomeration economies and urban systems

Agglomeration economies describe productivity advantages that arise when firms and workers concentrate in dense areas. These advantages can take the form of sharing, matching, and learning. Sharing refers to joint use of infrastructure and specialized suppliers; matching reflects better alignment between employers and employees in larger labour markets; learning captures faster diffusion of knowledge and innovation through repeated interactions.

At the same time, agglomeration generates congestion costs, including higher land prices, longer commuting times, and environmental pressure. The net effect on welfare depends on the balance between agglomeration benefits and these costs, as well as on the quality of local institutions and public governance. In many countries, regional development is strongly shaped by the hierarchy of the urban system, where large metropolitan areas play the role of growth poles. The “core-periphery” pattern may be reinforced when advanced business services and high-tech industries cluster in major cities, while traditional manufacturing relocates to smaller towns or peripheral regions.

For regional analysts, an important task is to measure agglomeration effects and to distinguish them from selection effects. High productivity in cities may partly reflect the fact that more efficient firms self-select into dense locations. Econometric identification often uses instruments, panel data, or natural experiments related to

historical settlement patterns. Policy debates increasingly focus on whether governments should actively promote metropolitan growth or aim to spread economic activity more evenly across space.

Текст 3. Regional innovation systems and smart specialization

Innovation is not only a firm-level phenomenon; it is embedded in a regional context shaped by universities, research centres, technology intermediaries, and public agencies. The concept of a regional innovation system emphasizes interactive learning and the role of networks. Regions differ in their ability to absorb and generate knowledge, which depends on the quality of human capital, the density of innovative firms, and the effectiveness of institutions that support cooperation.

Smart specialization strategies have been proposed as a policy approach to regional innovation. The key idea is to identify domains where a region has existing capabilities and realistic opportunities to move into higher value-added activities. This requires an “entrepreneurial discovery process” involving business, academia, and government. Rather than copying fashionable priorities, the strategy should be based on evidence about regional assets, technological relatedness, and market dynamics.

In practice, the design of smart specialization faces several challenges. First, data limitations may lead to superficial diagnostics and overly broad priority lists. Second, there is a risk of capture by well-connected stakeholders who lobby for funding without delivering innovation outcomes. Third, long time lags complicate evaluation, since the impact of innovation policy may appear only after several years. Therefore, monitoring systems should combine quantitative indicators with qualitative assessments and include mechanisms for periodic revision of priorities.

Текст 4. Industrial structure and regional resilience

Regional resilience refers to the capacity of a region to withstand, adapt to, and recover from economic shocks. The structure of the regional economy plays a major role in resilience. Regions specialized in a narrow set of industries may be more vulnerable to sector-specific downturns, while diversified regions can reallocate labour and capital across activities more easily. However, diversification is not a guarantee of resilience if the region lacks institutions that support entrepreneurship, retraining, and innovation.

Researchers often distinguish between resistance (the immediate impact of a shock), recovery (the speed of returning to the pre-shock trajectory), and reorientation (the ability to move to a new growth path). These dimensions can be measured using employment, output, or firm dynamics data. The analysis of resilience also highlights the importance of related variety: diversification across technologically related industries can facilitate knowledge spillovers and the emergence of new activities.

Policy implications are not straightforward. Supporting declining industries may protect jobs in the short run but can delay necessary restructuring. On the other hand, abrupt withdrawal of support may intensify social costs and accelerate outmigration. A balanced approach includes active labour market policies, investment in transferable skills, and support for local innovation ecosystems. For resource-dependent regions, resilience strategies may also involve building downstream processing and developing service sectors linked to natural resource industries.

Текст 5. Transport infrastructure and spatial development

Transport infrastructure affects regional development by reducing trade costs and improving accessibility to markets, suppliers, and labour. Better connectivity can stimulate investment, raise productivity, and expand employment opportunities. Yet the spatial effects of infrastructure are uneven. Large projects may benefit central regions more than peripheral ones if they primarily reinforce existing corridors and metropolitan hubs. In such cases, improved transport links can accelerate the outflow of labour and demand from lagging territories toward the core.

Evaluation of infrastructure projects requires careful consideration of both direct and indirect impacts. Direct impacts include time savings and lower vehicle operating costs. Indirect impacts may arise through changes in firm location decisions, land use patterns, and the formation of new logistics nodes. For rigorous assessment, analysts use cost–benefit analysis complemented by econometric estimates of wider economic benefits. However, identifying causal effects is difficult because infrastructure is not randomly allocated: governments often invest in regions that already have growth potential or political importance.

Modern approaches increasingly incorporate spatial econometrics and network analysis. They examine how changes in one link affect the performance of the whole system. For policy makers, the key challenge is to combine national priorities with local needs and to ensure that infrastructure investment is coordinated with industrial policy, housing, and environmental goals.

Текст 6. Fiscal federalism and regional budgets

In federations and decentralized states, regional budgets play a critical role in delivering public services and implementing development policies. Fiscal federalism studies how taxing and spending powers are distributed across levels of government and how intergovernmental transfers influence incentives. A well-designed transfer system can equalize fiscal capacity and support minimum service standards. At the same time, excessive reliance on transfers may weaken local accountability and reduce motivation to expand the tax base.

A common analytical distinction is made between vertical and horizontal imbalances. Vertical imbalance arises when subnational responsibilities exceed their own-source revenues. Horizontal imbalance refers to differences in revenue capacity across regions due to variations in the economic base and demographics. Equalization formulas often attempt to compensate for these differences, but they may create complex incentive effects. For example, if transfers decrease when a region increases its own revenues, the marginal benefit of economic development for the regional budget may be reduced.

From a policy standpoint, improving regional fiscal sustainability involves both expenditure management and revenue diversification. Regions can enhance efficiency through performance-based budgeting and better procurement practices. On the revenue side, broadening the tax base requires a favourable business climate and transparent institutions. In empirical studies, researchers explore how fiscal rules, debt limits, and transfer design affect regional investment and long-term growth.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

1. Английский язык для аспирантов. English for PhD Students: учебное пособие для вузов / И. А. Гуляева, Т. И. Крепкая, О. В. Мусорина, В. Ю. Гуляев. - Москва: Издательство Юрайт, 2024. - 154 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-14743-2. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

2. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык для научных целей. English for Academic Purposes: учебное пособие для вузов / Ю. Б. Кузьменкова. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2024. - 200 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-08497-3. - Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

3. Крупченко, А. К. Профессионально-ориентированный английский язык для аспирантов : учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов. - Москва : Издательство Юрайт, 2023. - 174 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-14872-9. - Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

4. Аксёнова, Г. Н. Английский язык для экономистов = English for Economists: учебник и практикум для вузов / Г. Н. Аксёнова, Т. А. Барановская. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2024. - 335 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-13471-5. - Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

5. Английский язык для делового общения = Business English : учебник и практикум для вузов / Л. С. Пичкова [и др.]. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва: Издательство Юрайт, 2024. - 522 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-06316-9. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

6.2. Дополнительная литература

1. Английский язык для академических целей = English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Пospelова, Ю. А. Суворова. - 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. - 198 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-07246-8. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

2. Мичугина, С. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов: учебное пособие для вузов / С. В. Мичугина. Москва : Издательство Юрайт, 2024. 148 с. (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15374-7. - Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

3. Куклина, И. Н. Английский язык для экономических специальностей = English for Economics : учебное пособие для вузов / И. Н. Куклина, О. Л. Мохова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. - 145 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-15116-3. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

4. Ступникова, Л. В. Английский язык в международном экономическом сотрудничестве = English in International Economic Cooperation: учебное пособие для вузов / Л. В. Ступникова. - 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство

Юрайт, 2024. - 194 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-06730-3. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

5. Левченко, В. В. Английский язык. General English : учебник для вузов / В. В. Левченко, Е. Е. Долгалёва, О. В. Мещерякова. - Москва: Издательство Юрайт, 2024. - 127 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-08150-7. Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. URL: <https://urait.ru>.

6. Полякова, Т. Ю. Английский язык для инженеров и исследователей = English for Engineers and Researchers: учебник и практикум для вузов / Т. Ю. Полякова, Е. В. Синявская, О. И. Тынкова. - Москва : Издательство Юрайт, 2024. - 296 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-06336-7. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

7. Комаровская, С. Д. Английский язык для экономистов = Career in Economics: учебник и практикум для вузов / С. Д. Комаровская. - 8-е изд., испр. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2024. - 415 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-00279-8. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

8. Ястребова, Е. Б. Английский язык для международников и регионоведов. Продвинутый курс : учебник и практикум для вузов / Е. Б. Ястребова, Л. Г. Владыкина, М. В. Ермакова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2024. - 289 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-07473-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru>.

6.3. Литература по грамматике и переводу

1. Иванова, О. Ф. Английский язык. Грамматика : учебное пособие для вузов / О. Ф. Иванова, М. М. Шиловская. - Москва : Издательство Юрайт, 2024. - 191 с. — (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-06915-4. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru>.

2. Славова, Л. Л. Практический курс английского языка. Perfect English Grammar: учебное пособие для вузов / Л. Л. Славова. - Москва: Издательство Юрайт, 2024. - 214 с. - (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14921-4. - Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru>.

3. Слепович, В. С. Курс перевода (английский ↔ русский язык) = Translation Course (English ↔ Russian): учебник для вузов / В. С. Слепович. - Минск : ТетраСистемс, 2020. - 320 с. - Текст : электронный // ЭБС Znanium.com [сайт]. — URL: <https://znanium.com>.

4. Комиссаров, В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): учебник / В. Н. Комиссаров. Москва : Альянс, 2021. — 253 с. — Текст : электронный // ЭБС Znanium.com [сайт]. — URL: <https://znanium.com>.

6.4. Зарубежные источники (для индивидуального чтения и реферирования)

1. Swales, J. M. Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills / J. M. Swales, C. B. Feak. — 3rd ed. — Ann Arbor : University of Michigan Press, 2012. — 418 p. — ISBN 978-0-472-03475-8.

2. Wallwork, A. English for Writing Research Papers / A. Wallwork. — 2nd ed. — Cham : Springer International Publishing, 2016. — 384 p. — ISBN 978-3-319-26092-1. — Текст : электронный // ЭБС Springer Nature [сайт]. — URL: <https://link.springer.com>.

3. Wallwork, A. English for Academic Research: Grammar, Usage and Style / A. Wallwork. — 2nd ed. — Cham : Springer International Publishing, 2023. — 268 p. — ISBN 978-3-031-31071-3. — Текст : электронный // ЭБС Springer Nature [сайт]. — URL: <https://link.springer.com>.

4. McCarthy, M. Academic Vocabulary in Use / M. McCarthy, F. O'Dell. — 2nd ed. — Cambridge : Cambridge University Press, 2016. — 176 p. — ISBN 978-1-107-59166-0.

5. Hewings, M. Advanced Grammar in Use / M. Hewings. — 3rd ed. — Cambridge : Cambridge University Press, 2019. — 294 p. — ISBN 978-1-107-53930-3.

6. Mankiw, N. G. Principles of Economics / N. G. Mankiw. — 9th ed. — Boston : Cengage Learning, 2020. — 880 p. — ISBN 978-0-357-03831-4.

7. Krugman, P. International Economics: Theory and Policy / P. Krugman, M. Obstfeld, M. Melitz. — 12th ed. — Harlow : Pearson Education, 2022. — 792 p. — ISBN 978-1-292-40994-6.

6.5. Периодические издания (для индивидуального чтения по профилю специальности 5.2.3)

1. Regional Studies : international scientific journal / Regional Studies Association. — Abingdon : Taylor & Francis. — ISSN 0034-3404. — URL: <https://www.tandfonline.com/journals/cres20>.

2. Journal of Regional Science : international scientific journal. — Hoboken : Wiley-Blackwell. — ISSN 0022-4146. — URL: <https://onlinelibrary.wiley.com/journal/14679787>.

3. Papers in Regional Science : international scientific journal / Regional Science Association International. — Hoboken : Wiley-Blackwell. — ISSN 1056-8190. — URL: <https://onlinelibrary.wiley.com/journal/14355957>.

4. Regional Science and Urban Economics : international scientific journal. — Amsterdam : Elsevier. — ISSN 0166-0462. — URL: <https://www.sciencedirect.com/journal/regional-science-and-urban-economics>.

5. Journal of Economic Geography : international scientific journal. — Oxford : Oxford University Press. — ISSN 1468-2702. — URL: <https://academic.oup.com/joeg>.

6. The Economist : weekly newspaper. — London : The Economist Group. — ISSN 0013-0613. — URL: <https://www.economist.com>.

6.6. Программное обеспечение

Для успешного освоения дисциплины, обучающийся использует следующие программные средства:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Adobe Acrobat Reader DC

4. VLCMediaplayer

5. 7-zip

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- справочно-правовая система «Консультант Плюс» - <http://www.consultant.ru>

- научная электронная библиотека <https://www.elibrary.ru/defaultx.asp>

6.7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам и к электронной информационно-образовательной среде университета (<http://e-dgunh.ru>). Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории университета, так и вне ее.

При изучении дисциплины «Иностранный язык» обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет – ресурсов:

1. Полнотекстовый и реферативный агрегатор научно-образовательных и информационных ресурсов ведущих издательств мира Ebsco publishing (ЭБСКО). Содержит издания по экономике, бизнесу, менеджменту, социологии, политологии, информатике и др., всего более 14000 журналов, документов бизнес аналитики, отчетов по рынкам и компаниям и др. На платформе EBSCO предоставлен доступ к 2 базам данных Business Source Complete и Business source premier. www.ebscohost.com

2. Портал изучения английского языка English-test.net

3. Портал изучения английского языка Tolearnenglish.com

4. Портал изучения английского языка Grammar-quizzes.com

5. Бесплатные материалы для изучения английского языка Englishgrammarsecrets.com

6. Бесплатные материалы для изучения английского языка Autoenglish.org

7. Сайт для изучения английского языка Englisch-hilfen.de

8. Бесплатный онлайн-словарь английского языка oxforddictionaries.com

9. Словарь современного английского языка doceonline.com

10. Английский словарь, англо-испанский перевод, англо-британское и англо-американское аудиопроизношение от Cambridge University Press dictionary.cambridge.org

11. Бизнес-словарь английского языка videovocab.tv

6.8. Перечень профессиональных баз данных

1. Информационная система Everyday English in Conversation - <http://www.focusenglish.com>

2. <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/copyright-for-librarians> - Курс на английском языке, бесплатный, интерактивный, с задачами и примерами. Все материалы курса доступны по лицензии Creative Commons, то есть их можно копировать, распространять и изменять.

3. База данных OxfordJournals. Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области - https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences

4. Онлайн-словари, переводчики, тезаурусы Онлайн-переводчики «ПРОМТ».

5. Online словарь и тезаурус Cambridge Dictionary - <https://dictionary.cambridge.org/ru>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для преподавания дисциплины «Иностранный язык» используются следующие специальные помещения и учебные аудитории:

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 2-1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус № 3 литер «В»)

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели.

Доска меловая.

Набор демонстрационного оборудования: проектор, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета, ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.ura.it.ru), интерактивная доска, акустическая система.

8. Образовательные технологии

В процессе прохождения дисциплины «Иностранный язык», помимо традиционных образовательных технологий в форме лекционных и практических занятий, предусматривается использование активных и интерактивных форм проведения занятий (подготовка и показ презентаций, участие в обсуждении презентаций, коллективные обсуждения различных подходов к решению учебной задачи, использование технологии проектного обучения, анализ конкретных ситуаций и др.) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных компетенций аспирантов. Также предполагаются индивидуальные консультации преподавателя в процессе подготовки аспирантами рефератов.

